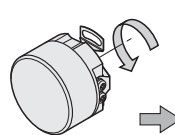


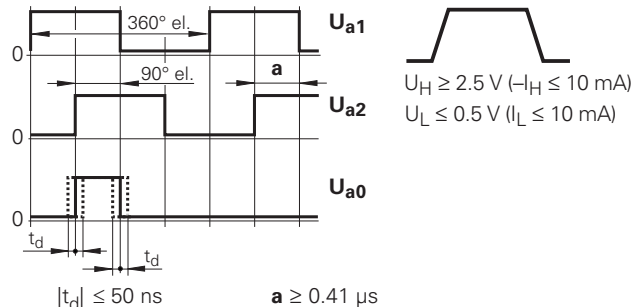
Spannungsversorgung
Power supply
Tension d'alimentation
Tensione di alimentazione
Tensión de alimentación

$U_p = 5V \pm 10\%$
 (am Gerät, *at encoder*, sur l'appareil, *integrato*, en el aparato).
 I_{max}. 70 mA
 (ohne Last, *Without load*, sans charge, *senza carico*, sin carga).
 EN 50 178;
 PELV \neq EN 60 204-1

Ausgangssignale
Output signals
Signaux de sortie
Segnali in uscita
Señales de salida

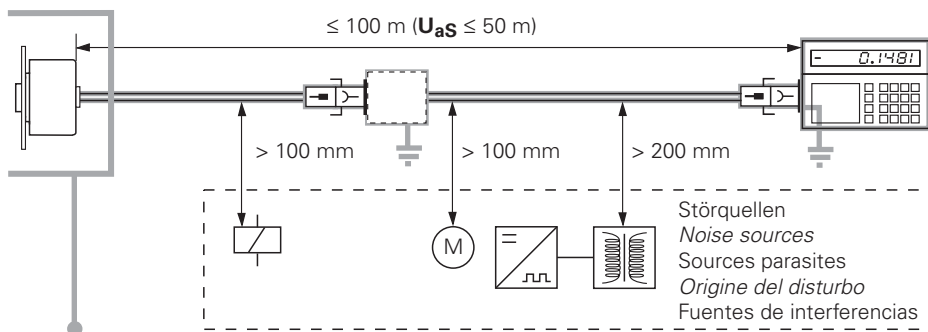
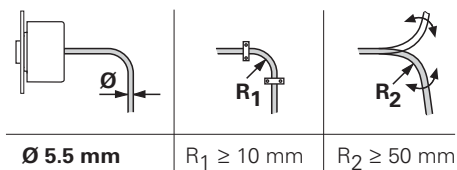


TTL
 $\overline{U_{a1}}, \overline{U_{a2}}, \overline{U_{a0}}$
 $\overline{U_{a1}}, \overline{U_{a2}}, \overline{U_{a0}}$
 $\overline{U}, \overline{V}, \overline{W}$
 $\overline{U}, \overline{V}, \overline{W}$



Allgemeine Hinweise
General Information
Informations générales
Informazioni generali
Información general

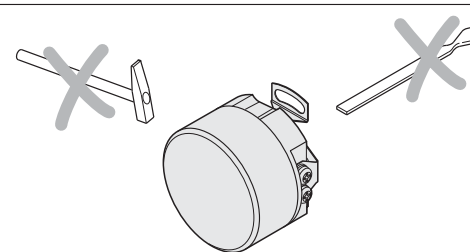
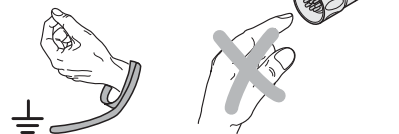
Biegeradius **R**
 Bending radius **R**
 Rayon de courbure **R**
 Piegatura **R**
 Radio de curvatura **R**



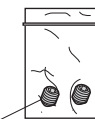
Leitfähige Schutzkappe für CE
 Conductive protective cap for CE
 Capot de protection pour CE
 Cappa isolante di protezione per messa a terra
 Tapa de protección conductora para CE



DIN EN 61340-5-1
 DIN EN 61340-5-2



Im Lieferumfang enthalten:
Included in delivery:
 Contenu dans la fourniture:
Standard di fornitura:
 Elementos suministrados:



M3 x 3-SCM435-WP
 ID 685 222-14

HEIDENHAIN

Montageanleitung
Mounting Instructions
 Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
 Instrucciones de montaje

ERN 1023

WELLA1: 1NA
 KUPPA1: 68A
 ANELA1: 01L70
 BELEA1: FU

10/2010



Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer Fachkraft für Elektrik und Feinmechanik unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen. Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden. Der Antrieb darf während der Montage nicht in Betrieb gesetzt werden.

Note: *Mounting and commissioning is to be conducted by a specialist in electrical equipment and precision mechanics under compliance with local safety regulations. Do not engage or disengage any connections while under power. The drive must not be put into operation during installation.*

Attention: Le montage et la mise en service doivent être réalisés par une personne qualifiée en électricité et mécanique de précision dans le respect des règles de sécurité locales. Le connecteur ne doit être branché ou débranché que hors tension. L'entraînement ne doit pas être mis en route pendant le montage.

Attenzione: *far eseguire montaggio e messa in servizio da un tecnico specializzato in impianti elettrici e meccanica di precisione in ottemperanza alle disposizioni di sicurezza locali. Collegare o staccare i collegamenti soltanto in assenza di tensione. L'azionamento non deve essere messo in funzione durante il montaggio.*

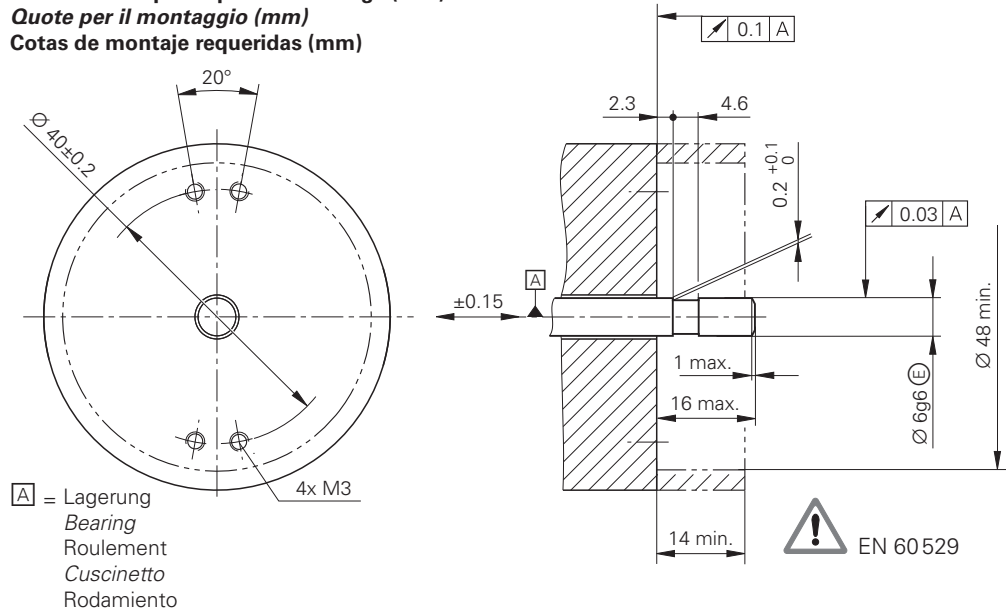
Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista en electricidad y mecánica de precisión, observando las prescripciones locales de seguridad. Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión. El accionamiento no debe estar en marcha durante el montaje.

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

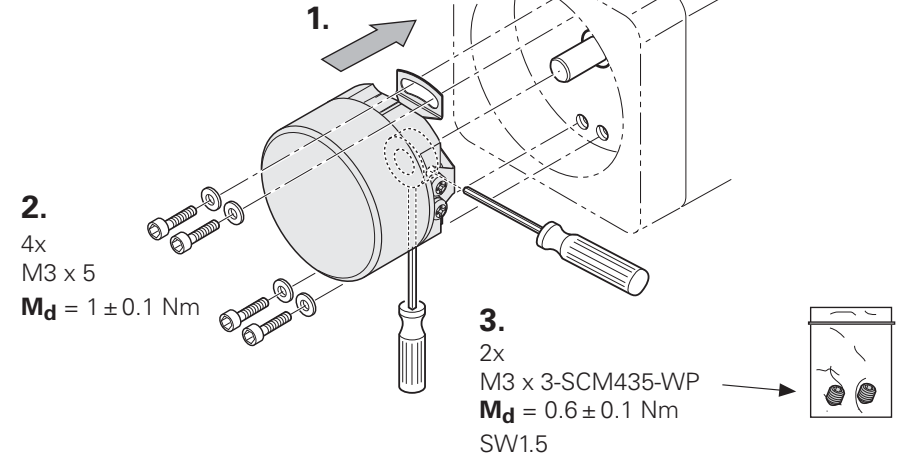
Technical support, measuring systems ☎ +49 8669 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de



Kundenseitige Anschlussmaße (mm)
Required mating dimensions (mm)
Conditions requises pour le montage (mm)
Quote per il montaggio (mm)
Cotas de montaje requeridas (mm)



Montage
Assembly
Montage
Montaggio
Montaje



Anschlussbelegung
Pin Layout
Raccordements
Piedinatura
Distribución del conector



Kabelschirm mit Gehäuse verbunden
 Cable shield connected to housing
 Blindage du câble relié au boîtier
 Collegare lo schermo del cavo alla carcassa
 Pantalla del cable conectada a carcasa

Up	0V	U _{a1}	\bar{U}_{a1}	U _{a2}	\bar{U}_{a2}	U _{a0}	\bar{U}_{a0}
weiß white blanc bianco blanco	schwarz black noir nero negro	rot red rouge rosso rojo	rosa pink rose rosa rosa	olivgrün olive green vert olive verde oliva verde oliva	blau blue bleu azzurro azul	gelb yellow jaune giallo amarillo	orange orange orange arancione naranja

U	\bar{U}	V	\bar{V}	W	\bar{W}
beige beige beige beige	braun brown brun marrone marrón	grün green vert verde verde	grau gray gris grigio gris	hellblau light blue bleu clair azzurro azul claro	violett violet violet viola violeta

Block-Kommutierungssignale
Block commutation signals
Signaux de commutation par bloc
Segnali di commutazione blocco
Señales de conmutación por bloque

